



BUDAPESTI
KÖZLEKEDÉSI
KÖZPONT

1055/6-.../2015/1024

BKF / K - 95 / 2013

3. SZÁMÚ

**MEGÁLLAPODÁS A BUDAI FONÓDÓ VILLAMOSKÖZLEKEDÉS MEGTEREMTÉSE, SZÉLL KÁLMÁN TÉRI ÁG
(BUDAI ÉSZAK-DÉLI VILLAMOS KAPCSOLAT KIALAKÍTÁSA) (KÖZOP-5.5.0-09-11-2011-0016)
VÁLLALKOZÁSI SZERZŐDÉS MÓDOSÍTÁSÁRÓL**

a

BKK BUDAPESTI KÖZLEKEDÉSI KÖZPONT ZÁRTKÖRŰEN MŰKÖDŐ RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

valamint a

**SWIETELSKY VASÚTTECHNIKA KORLÁTOLT FELELŐSSÉGŰ TÁRSASÁG, STRABAG ÁLTALÁNOS ÉPÍTŐ
KORLÁTOLT FELELŐSSÉGŰ TÁRSASÁG, KÖZGÉP ÉPÍTŐ- ÉS FÉMSZERKEZETGYÁRTÓ ZÁRTKÖRŰEN
MŰKÖDŐ RÉSZVÉNYTÁRSASÁG**

között

2015 NOV 3 0.

2015. „.....”



BUDAPESTI
KÖZLEKEDÉSI
KÖZPONT

**3. SZÁMÚ MEGÁLLAPODÁS A BUDAI FONÓDÓ VILLAMOSKÖZLEKEDÉS MEGTEREMTÉSE, SZÉLL KÁLMÁN
TÉRI ÁG (BUDAI ÉSZAK-DÉLI VILLAMOS KAPCSOLAT KIALAKÍTÁSA (KÖZOP-5.5.0-09-11-2011-0016)
VÁLLALKOZÁSI SZERZŐDÉS MÓDOSÍTÁSÁRÓL**

(a továbbiakban: „**3. sz. Módosítás**”), amely létrejött egyrészről

a BKK Budapesti Közlekedési Központ Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Székhelye: 1075 Budapest, Rumbach Sebestyén u. 19-21.
Cégjegyzékszám: Cg. 01-10-046840
Adószám: 23028966-4-44
Statisztikai jelzőszám: 23028966-4931-114-01
Közösségi adószám: HU17781372
Csoportazonosító száma: 17781372-5-44
Képviselésében: Dr. Dabóczi Kálmán
mint megrendelő (a továbbiakban: „**Megrendelő**”),

másrészről a közbeszerzési eljárásban közös ajánlattevőként szereplő Óbuda-Tram Konzorcium, amelynek tagjai

a STRABAG Általános Építő Korlátolt Felelősségű Társaság

Székhelye: 1117 Budapest, Gábor Dénes utca 2. (Infopark D épület)
Adószám: 11705053-4-44
Statisztikai jelzőszám: 11705053-4211-113-01
Cégjegyzékszám: Cg.01 09 930940
Csoportazonosító száma: 17780072-5-44
Képviselésében: Glöckler Péter ügyvezető és Dr. Kiss Róbert ügyvezető,
mint konzorciumvezető

valamint

a Swietelsky Vasúttechnika Korlátolt Felelősségű Társaság

Székhelye: 9500 Celldömölk, Nagy Sándor tér 14.
Számházi cím: 9500 Celldömölk, Nagy Sándor tér 14.
Cégjegyzékszám: Cg. 18-09-108410
Adószám: 14564477-2-18
Statisztikai jelzőszám: 14564477-4212-113-18
Képviselésében: Homlok Zsolt András ügyvezető és Mészáros Zoltán vállalkozási igazgató, együttesen cégjegyzésre jogosultak,
mint konzorciumi tag

továbbá

a KÖZGÉP Építő- és Fémszerkezetgyártó Zártkörűen Működő Részvénytársaság,

Székhely: 1239 Budapest, Haraszi út 44.
Adószám: 10950676-2-44
Statisztikai jelzőszám: 10950676-2511-114-01
Cégjegyzékszám: Cg. 01-10-042607
Képviselésében: Németh Miklós vezérigazgató, önálló cégjegyzésre jogosult,

mint konzorciumi tag

(Konzorciumvezető, valamint a konzorciumi tagok a továbbiakban együttesen: mint „Vállalkozó”)

(Megrendelő, valamint Vállalkozó a továbbiakban együttesen: mint „Felek” külön-külön „Fél”) között alulírott helyen és időben, az alábbi feltételekkel:

1. ELŐZMÉNYEK

- 1.1. Felek rögzítik, hogy a Megrendelő „**A Budai fonódó villamosközlekedés megteremtése, Bem rakparti ág kivitelezése (Budai észak-déli villamos kapcsolat kialakítása) (KÖZOP-5.5.0-09-11-2011-0015), Budai fonódó villamosközlekedés megteremtése, Széll Kálmán téri ág kivitelezése (Budai észak-déli villamos kapcsolat kialakítása) (KÖZOP-5.5.0-09-11-2011-0016) kivitelezése vállalokozási szerződés keretén belül**” tárgyban az Európai Unió Hivatalos Lapjában TED 2013/S 236-409205 hivatkozási szám alatt 2013. december 5. napján ajánlati felhívást tett közzé, és a közbeszerzésekről szóló 2013. évi CVIII. törvény (a továbbiakban: „Kbt.”) II. Része, XII. fejezete szerinti nyílt közbeszerzési eljárást (a továbbiakban: „Közbeszerzési eljárás”) folytatott le. A közbeszerzési eljárás nyertese a 2. rész - „**A Budai fonódó villamosközlekedés megteremtése, Széll Kálmán téri ág (Budai észak-déli villamos kapcsolat kialakítása) (KÖZOP-5-5-09-11-2011-0016)**” – vonatkozásában Vállalkozó lett.
- 1.2. Felek ezt követően 2014. szeptember 9. napján, 1053/17-188/2012/1024 iktatószám alatt, „**A Budai fonódó villamosközlekedés megteremtése, Széll Kálmán téri ág (Budai észak-déli villamos kapcsolat kialakítása) (KÖZOP-5-5-09-11-2011-0016)**” tárgyában vállalokozási szerződést (a továbbiakban: „Szerződés”) kötöttek egymással.
- 1.3. Felek közös megegyezésük, valamint a jogszabályok által megengedett feltételek fennállására tekintettel, 2014. szeptember 9. napján 1053/17-202/2012/1053 iktatószám alatt (a továbbiakban: „**1. sz. Módosítás**”), valamint 2015. szeptember 14. napján 1055/6-136/2015/1024 iktatószám alatt (a továbbiakban: „**2. sz. Módosítás**”) módosították a Szerződést.
- 1.4. Felek rögzítik, hogy a Szerződést kölcsönösen egyező akarattal a 3. sz. Módosítás szerint kívánják módosítani akként, hogy a 3. sz. Módosításban megjelölt rendelkezések a Szerződés – illetőleg amennyiben az érintett rendelkezés tartalmát az 1., vagy a 2. sz. Módosítás megváltoztatta, úgy az 1., vagy a 2. sz. Módosítás – megfelelő rendelkezéseinek a helyébe lépnek, míg a Szerződés, valamint az 1., vagy a 2. sz. Módosítás, jelen 3. sz. Módosítással nem érintett rendelkezései változatlan tartalommal hatályukban fennmaradnak.

2. A MÓDOSÍTÁS INDOKA

- 2.1. Felek megállapítják, hogy a Szerződés teljesítése során felmerült, és alább részletezett körülményekre tekintettel a Szerződés ismételt módosítása vált szükségessé:

Budapest III. kerület Óbuda-Békásmegyer Önkormányzata 2015. június 25. napján megküldte a 13.14.149 számú környezetrendezés tárgyú tervre vonatkozó hivatalos szakhatósági állásfoglalását. Az állásfoglalásban előírt többlet műszaki tartalmat a terveken át kell vezetni, és jóvá kell hagyatni az illetékes szervezetekkel, továbbá az előírt térburkolatot (az öntött aszfalt burkolat helyett létesítendő természetes bazalt kockaköveket) Vállalkozónak meg kell rendelnie, amely körülmények lényeges kihatással vannak a járdaépítési munkák átfutási idejére.

A kockakövek megrendeléstől számított szállítási határideje 70-90 nap, és csak ezután kezdhető meg a beépítésük, amely munkafolyamat teljesítési ideje lassabb, mint az eredetileg tervezett öntött aszfalt burkolaté. Az érintett szakaszokon a járdaépítési munkák az eredeti ütemezés szerint 2015. június 19. napján kezdődtek volna meg, azonban a fenti előírásra tekintettel annak legkorábbi időpontja

tervezetten 2015. augusztus vége lehet, így ezen munkálatok befejezésére az 5. számú mérföldkőben kerülhet sor, 2015. novemberi befejezési határidővel. Az érintett szakhatósági nyilatkozatban szereplő többlet műszaki tartalom megvalósítását az illetékes önkormányzat a projekt használatbavételi engedélyezési eljáráshoz történő hozzájárulásának feltételéül szabta.

Míndezéken túl a 3. számú mérföldkő teljesítési határideje vonatkozásában a III. kerületi promenádós szakaszon DN 200 göv. vízvezeték (Q+000-0+291,1 vízvezeték nyomvonal szelvényezés között) kiváltás miatt további akadályoztatás áll fenn, amely miatt ellehetetlenül a közúti és gyalogos forgalom részére történő átadása, a tervezett 2015. augusztus 18. napi határidőre, az alábbi indokokra tekintettel.

A promenád területén (a Bécsi út Kolosy tértől északra eső szakaszán) lévő vízvezeték kiváltásának megkezdésekor a munkakezdés bejelentése az előírásoknak megfelelően az üzemeltető és az összes érintet közmű tulajdonos részére megtörtént. Erre tekintettel, amikor 2015. május 18. napján a Fővárosi Vízművek Zártkörűen Működő Részvénytársaság (a továbbiakban: „**Vízművek**”) illetékes képviselői megtekintették a munkaterületet, és ezt követően kijelentették, hogy a vízvezeték az eredeti terveken szereplő nyomvonalon nem fektethető le, a helyszínen tartózkodó közmű tervezővel egyeztetve – a feltárásoknak megfelelő közműhelyzetet figyelembe véve – új nyomvonal került kijelölésre. Mind a tervező, mind pedig a Vízművek szakemberei újabb geodéziai felméréseket kértek a tervek pontos kidolgozása/elkészítése érdekében. A tervek elkészítését követően, 2015. június 3. napján megtörtént a végleges nyomvonal egyeztetése, amelynek során rögzítésre került a nyomvonal, illetve meghatározásra kerültek a szükséges módosítások (vezetékre védőcsövek, a teljes szakaszra szádfal).

A Vízművek, mint közmű üzemeltető által előírt szádfalazási munkák kivitelezésének megkezdésekor azonban a Vállalkozó újabb akadályba ütközött, mivel a meglévő azbeszt cement cső miatt a szádfal verés nem volt lehetséges, amelyre tekintettel szükségessé vált a Vízművek által 2015. június 22. napján elfogadott falazott védőfal készítése.

Ezt követően 2015. július 1. napján a Vízművek újbóli egyeztetést kért a helyszínen, amely során elrendelte a már elkészült vezeték meglévő vezetékre történő azonnali átkötését, tekintettel arra, hogy a kis takarás miatt a vezeték biztonságos üzemeltetését nem látta biztosítottak. Ezt a Vízművek építési naplóbejegyzés formájában rögzítette is.

A Vállalkozó 2015. augusztus 12. napján a Szépvölgyi út és a Bécsi út kereszteződésében megkezdte a tervekben szereplő vágányt keresztező vízvezetékek kiváltását, azonban a munkák elvégzése során megállapítást nyert, hogy a vágánnyal párhuzamosan haladó vízvezetékét további 20 m hosszban ki kell váltani, mivel a vezeték az új villamos pálya alá kerülne és a terhelési zónáját érinti. Mindezekon túl megállapításra került az is, hogy a földalatti tűzcsap az új peron szegélyébe kerülne, ezért az eredeti elképzeléstől eltérően, azt a peronba kell elhelyezni.

A kivitelezési munkák előrehaladását továbbá az is akadályozza, hogy az ÁNTSZ által elrendelt hőségriadó miatt a vezeték kiváltását csak a hőségriadó megszűnését követő 72 óra elteltével lehet megkezdni, azaz leghamarabb 2015. augusztus 19. napján.

A fentiekon túl továbbá a DN 500-as vízvezeték kiváltásának előkészítő munkái során, 2015. augusztus 14. napján a Bécsi út Szépvölgyi út kereszteződésében található DN 500 kőagyagcső csatorna korábbi meghibásodására visszavezethetően, a munkagödör közepébe eső aláüregelődés kb. 3*2*4 m szakaszon beszakadt, amely az FCSM üzemeltetési részlegének haladéktalanul bejelentésre került.

A helyszíni szemlét követő FCSM tájékoztatás szerint a hiba elhárítása kb. 8 napot vesz igénybe, amelynek megkezdésére kizárólag a vízvezeték elbontását követően, azaz tervezetten 2015. augusztus 17. napján kerülhet sor.

Az üzemeltetői előírás teljesítése elengedhetetlen a létesítmény rendeltetésszerű használatához, valamint a közmű üzemeltetésbe adásához.

A fentiekben leírt indokok alapján a 3. és 5. mérföldkő jelen 3. sz. Módosítás 1. számú mellékletében foglaltak szerint módosul. A 3. számú mérföldkő műszaki tartalmát, illetve határidejét tekintve módosításra kerül, valamint az 5. számú mérföldkő műszaki tartalma módosul, határidejét tekintve azonban változás nem történik.

Felek megállapítják, hogy a tárgyi mérföldkövekkel kapcsolatos módosítások a Szerződés véghatáridejét nem érintik.

- 2.2. A fentiek alapján Felek álláspontja szerint a kialakult helyzet a Felek által a szerződéskötéskor előre nem látható, és Feleknek fel nem róható körülmények miatt merült fel, amely a Felek lényeges jogos érdekét sérti. A 3. sz. Módosítás ezért a Kbt. 132.§ (2) bekezdésére tekintettel történik, így a Kbt. 132. § (1) bekezdés a) pontjában foglalt feltétel fennállását nem kell vizsgálni. A 3. sz. Módosításban foglaltak a Szerződés gazdasági egyensúlyát nem változtatják meg, továbbá új szerződéses elemet nem rögzítenek, ezért nem sértik a Kbt. 132.§ (1) bekezdés b) és c) pontjait. **A Felek a fenti műszaki, szakmai, jogi indokokra tekintettel a Szerződést a 3. sz. Módosítás alábbi 3. fejezetében foglaltak szerint módosítják.**

3. A MÓDOSÍTÁS TARTALMA

- 3.1. A jelen 3. sz. Módosítás 2. fejezete értelmében a Felek kölcsönös megegyezése alapján a Szerződés 1. sz. melléklete helyébe a jelen 3. sz. Módosítás 1. sz. melléklete lép (a továbbiakban: **„Szerződés módosított 1. sz. melléklete”**).

- 3.2. Felek a Szerződés „Előzmények” 11. pontját az alábbiak szerint módosítják:

A szerződés teljesítésével kapcsolatos ügyintézésre és kapcsolattartásra a Szerződő Felek által felhatalmazott személyek:

Megrendelő részéről:

Mokánszki-Horváth Helén projektvezető

Telefon: +36 30 774 1122

E-mail: helen.mokanszki-horvath@bkk.hu

Kangyerka Ádám projektvezető

Telefon: +36 30 774 1106

E-mail: adam.kangyerka@bkk.hu

Vállalkozó részéről:

Sinkó Péter, projektvezető

Telefon: +36 20 253 7979

E-mail: sinkopeter@kozgep.hu

Az építési műszaki ellenőri feladatot ellátó Mérnök:

Kanda Imre, projektvezető mérnök

Telefonszám: +36 20 934 7722

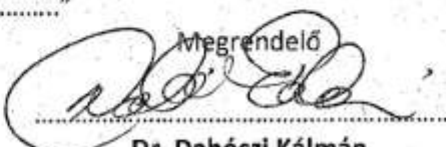
E-mail: kanda@mhvcosinus.hu

4. ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

- 4.1. A Felek megállapodnak abban, hogy a 3. sz. Módosítás annak mindkét Fél általi aláírásának napján lép hatályba.
- 4.2. Felek megállapodnak abban, hogy a 3. sz. Módosítással kapcsolatban a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény („Ptk.”), a Kbt., valamint a vonatkozó hatályos jogszabályok rendelkezései az irányadóak.
- 4.3. Felek rögzítik, hogy a 3. sz. Módosítás a Szerződés elválaszthatatlan részét képezi, továbbá osztja annak jogi sorsát és kizárólagosan azzal együtt érvényes és értelmezendő a Vállalkozó kötelezettségeit illetően.

Felek a – öt (5) számozott oldalból és egy (1) darab mellékletből álló – 3. sz. Módosítást elolvasás és egybehangzó értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt – hét (7) eredeti példányban, amelyből négy (4) példány a Megrendelőt és három (3) példány a Vállalkozót illet – jóváhagyólag írták alá.

2015 NOV 3 0.
Budapest, 2015. „.....”

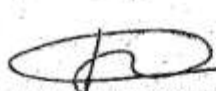
Megrendelő


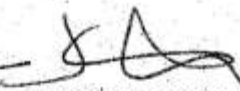
Dr. Dabóczy Kálmán
vezérigazgató

BKK Budapesti Közlekedési Központ Zártkörűen Működő Részvénytársaság


2015 NOV 3 0.
Budapest, 2015. „.....”

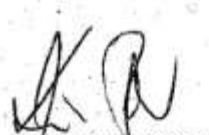
KÖZGÉP Zrt.
1239 Budapest, Haraszti út 44.
Adószám: 10950676-2-44
8.


Homlok Zoltán András
ügyvezető

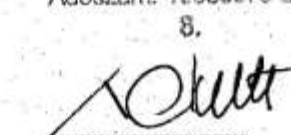

Mészáros Zoltán
vállalkozási igazgató

SWIETELSKY Vasúttechnika Korlátolt Felelősségű Társaság

Vállalkozó

Glöckler Péter
ügyvezető

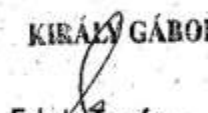

Dr. Kiss Róbert
ügyvezető

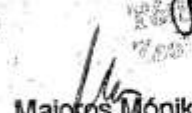
STRABAG Általános Építő Korlátolt Felelősségű Társaság


Németh Miklós
vezérigazgató

KÖZGÉP Építő- és Fémszerkezetgyártó Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Melléklet:

KIRÁLY GÁBOR

Fekete Zoltán


Majtos Mónika

1. számú melléklet: A Szerződés módosított 1. számú melléklete „Építési Szakaszok (Mérőföldkövek) és kötbérfelrakás teljesítési részhatáridők Budai fonódó villamosközlekedés megteremtése, Széll Kálmán téri ág megteremtése (KÖZOP-5.5.0-09-11-2011-0016)”

1. számú melléklet „Építési Szakaszok (Mérőföldkövek) és kőtbérkötés teljesítési részhatáridők Budai fonódó villamasközelkedés megteremtése, Széll Kálmán téri ág megteremtése (KÖZOP-5.5.0-09-11-2011-0016)”

Számla sorszáma	Építési szakaszok sorszáma, mérőföldkövhöz tartozó műszaki készütség	Kőtbérterhes teljesítési részhatáridő a szerződéskötéstől (nap)	Kőtbér alap a szerződéses ár %-ában	Kifizetés a szerződéses ár %-ában	Előleg visszafizetés mértéke az igényelt előleg %-ában
Előleg folyósítása		nincs		nincs	
1	Vidra utca, Frankel Leó út és Török utcában Edilon pályalemez készítése vágányépítés nélkül 400 m hosszán. Az Alaptervek szerinti kivitelezési munkákhoz szükséges mennyiségű sín, kitérő, (váltóállító berendezésekkel és váltófűtéssel együtt) átszelés, egyenirányító berendezés, transzformátor, felsővezeték-oszlop megrendelésének gyártók/forgalmazók/átvállalkozók általi vizsgálatainak bemutatása.	195	10	max 10%	10
2	Széna tér - Margit híd közötti vonalszakasz komplex villamosvasúti infrastruktúra valamennyi szakági elemének megépítése, továbbá Török utcai kiágazás (0+15 szelvényig), szükséges védelembe helyezésekkel, kiváltásokkal, utépítésekkel. Nagykörúti vágányzár befejezése, nagykörúti villamosforgalom megindítása.	267	20	max 20%	20
3	Kolosa tér (44+27) - Nagyszombat utca (49+49) szakaszon komplex villamosvasúti infrastruktúra megépítése a munkavezetéseket és peron gyenge áramot kivéve, utépítési munkák befejezése, a szakasz gyalogos és közúti forgalomnak való visszaadása	386	20	max 20%	20
4	Vidra utca, Frankel Leó út, Bécsi út és Török utcában vágányépítési munkák 1010 m hosszán, beleértve a Frankel Leó úti kiágazást csatlakozó járdaépítéssel. Az áramátalakítóknál elvégzendő munkák befejezése.	390	20	max 20%	25
5	Pennmaradó munkák elvégzése (egyebek mellett: villamos infrastruktúra megépítése, út és járda és peron építések befejezése, végleges forgalomtechnikai rend kialakítása, ideiglenes létesítmények bontása, zóldfelületek rendezése). Forgalomba helyezési eljárások sikeres lefolytatása. Sikeres villamos próbajárat leközlekedése. Műszaki átadás-átvételi eljárás elindítása.	440	20	max 20%	25
6	Műszaki átadás-átvételi eljárás lezárása. Használatbavételi engedélyeztetési eljárás megkezdéséhez szükséges valamennyi, a kivitelező érdekkörében keletkezett dokumentáció átadása a Mérnök részére.	470	10	min 10%	